

[Country-Viet Nam]  
 [Project Name-Thai Binh Livestock Competitiveness and Food Safety Project Additional Financing]  
**PROCUREMENT PLAN - GOODS AND WORKS FOR 2016**  
**KẾ HOẠCH ĐẦU THẦU - XÂY LẬP VÀ HÀNG HÓA NĂM 2016**  
 (Date of PP: Aug 05, 2016\_\_\_; Update No. \_\_\_1\_\_\_; Date of WB NOL: \_\_\_\_\_, 2016\_\_\_)  
 (Ngày: \_\_\_05/8/2016\_\_\_; Cập nhật lần \_\_\_1\_\_\_; WB's NOL: \_\_\_\_\_)

1USD = 22.000 VND

Item No	Cost Table Codes	Component Reference as per PAD	Contract Ref. No	Contract Description	Plan vs Actual	Estimated Cost (VND equivalent)	Estimated Cost (US\$ equivalent)	Procu. Method	WB Review (Prior/ Post)	Type of Contract	Date of Draft BD to WB	Date of Invitation to Bids	Date of Bid Opening	Bid Evaluation Report	Date of Contract Signing	Date of Contract Completion	Remarks
No	Mã số bảng chi phí	Hạng mục theo PAD	Ký hiệu gói thầu No	Tên gói thầu	Kế hoạch / Thực tế	Giá dự toán (VND)	Giá dự toán (US\$)	Phương pháp đấu thầu	WB's xem xét (Trước / Sau)	Hình thức hợp đồng	Ngày nộp Hồ sơ mời thầu cho WB	Mời thầu	Mở thầu	Ngày trình Báo cáo đánh giá thầu	Ngày ký hợp đồng	Ngày hoàn thành hợp đồng	Ghi chú
<b>GOODS/HÀNG HÓA</b>																	
1	A1&A3-TB	A1&A3	TB-LIFSAP-AF-01-HH-2016	Hàng hóa và thiết bị phục vụ công tác phòng chống dịch bệnh; tăng cường chất lượng giống vật nuôi; phục vụ công tác kiểm dịch thịt (đối với chợ và cơ sở giết mổ)	Plan/ Kế hoạch	660,000,000	30,000	SH	Post/Sau	Lump-sum/ Trọn gói	NA	05/9/2016	15/9/2016	NA	10/10/2016	09/11/2016	
				Goods and equipment for: (1) disease prevention; (2) improvement of animal breed quality; (3) meat inspection for wet markets and slaughterhouses	Actual/ Thực tế												
1	A3-TB	A3	TB-LIFSAP-AF-02-HH-2016	Hàng hóa và thiết bị phục vụ công tác vận hành 5 chợ đợt V năm 2016	Plan/ Kế hoạch	550,000,000	25,000	SH	Post/Sau	Lump-sum/ Trọn gói	NA	14/10/2016	24/10/2016	NA	04/11/2016	05/12/2016	
				Goods and equipment for 05 wet markets upgraded in 2016	Actual/ Thực tế												
<b>WORKS/XÂY LẬP</b>																	
1	A3-TB	A3	TB-LIFSAP-AF-01-XL-2016	Nâng cấp khu bán thực phẩm tươi sống chợ Sóc xã Vũ Quý huyện Kiến Xương (Xây lắp + bảo hiểm)	Plan/ Kế hoạch	2,515,002,000	114,318	SH	Post/Sau	Lump-sum/ Trọn gói	12/8/2016	19/08/2016	29/8/2016	05/9/2016	15/9/2016	15/12/2016	
				Upgrading Soc wet market in Vu Quy Commune, Kien Xuong District	Actual/ Thực tế												
2	A3-TB	A3	TB-LIFSAP-AF-02-XL-2016	Nâng cấp khu bán thực phẩm tươi sống chợ Hệ và chợ Bái, xã Thụy Ninh huyện Thái Thụy (Xây lắp + bảo hiểm)	Plan/ Kế hoạch	4,227,276,000	192,149	SH	Post/Sau	Lump-sum/ Trọn gói	NA	19/08/2016	29/8/2016	NA	16/9/2016	16/12/2016	
				Upgrading He and Bai wet markets in Thụy Ninh Commune, Thái Thụy District	Actual/ Thực tế												
3	A3-TB	A3	TB-LIFSAP-AF-03-XL-2016	Nâng cấp khu bán thực phẩm tươi sống chợ Nguyễn xã Nguyễn Xá huyện Đông Hưng (Xây lắp + bảo hiểm)	Plan/ Kế hoạch	1,989,681,000	90,440	SH	Post/Sau	Lump-sum/ Trọn gói	NA	22/08/2016	01/9/2016	NA	15/9/2016	15/12/2016	
				Upgrading Nguyen wet market in Nguyen Xa Commune, Dong Hung District	Actual/ Thực tế												
4	A3-TB	A3	TB-LIFSAP-AF-04-XL-2016	Nâng cấp khu bán thực phẩm tươi sống chợ Hồ xã Đông Thọ Thành Phố Thái Bình (Xây lắp + bảo hiểm)	Plan/ Kế hoạch	1,804,257,000	82,012	SH	Post/Sau	Lump-sum/ Trọn gói	NA	22/08/2016	01/9/2016	NA	15/9/2016	15/12/2016	
				Upgrading Ho wet market in Dong Tho Commune, Thai Binh City	Actual/ Thực tế												